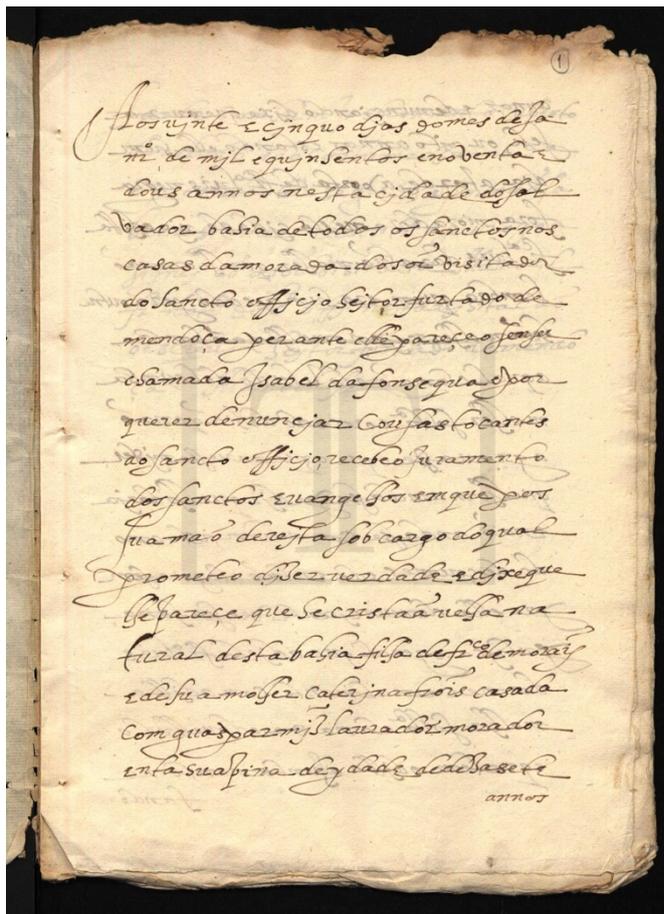


Exercício para Avaliação

Edição conservadora do manuscrito quinhentista “Denúncias contra Francisca Luís” (Fólios 1 a 7, r. e v.)

Apresentação



O objetivo do trabalho é produzir uma edição conservadora de parte do manuscrito “**Denúncia contra Francisca Luís**”, escrito entre 1580 e 1593.

O documento é parte de processo 13787 do Tribunal do Santo Ofício, Inquisição de Lisboa, e está arquivado no Arquivo Nacional da Torre do Tombo sob o número de registro PT/TT/TSO-IL/028/CX1579/13787, podendo ser acessado sob forma de fac-símile digital¹.

O material integra o corpus do Projeto de Pesquisa “*Agora andam me jurando a pele...*”: *Escritos de mulheres e escritos sobre mulheres na América Portuguesa*”², coordenado pelas Profas. Maria Clara Paixão de Sousa e Vanessa Martins do Monte. Os fólios 9 a 22 (r. e v.), não contemplados nesta atividade de avaliação, serão editados no âmbito desse projeto.

Denúncias contra Francisca Luís, fl. 1

O documento deverá ser transcrito na forma de uma **edição semi-diplomática**, nos moldes propostos pela bibliografia de apoio em **II** a seguir. O trabalho será feito em duas partes, a serem enviadas para avaliação em duas etapas (cf. detalhes em **III** a seguir); a Parte I deverá incluir uma primeira versão da transcrição e um levantamento bibliográfico em preparação para a Parte II; a Parte II deverá incluir a transcrição revisada, uma apresentação da metodologia utilizada na transcrição, uma análise filológica do documento, um levantamento de fenômenos linguísticos pertinentes do documento, e uma introdução que contextualize o teor e a importância histórica do documento (de acordo com a estrutura delineada em **I** a seguir).

¹ Em <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=4510000>

² Cf. <https://humanidadesdigitais.org/projetos-atuais>

I. Estrutura do trabalho

Parte I (primeira versão)

Transcrição do documento (*primeira versão de 3 abaixo*)
Levantamento bibliográfico (*preparação para 1 e 4 abaixo*)

Parte II (segunda versão)

1. Introdução (*apresentação, contextualização histórica e apreciação geral do documento*)
2. Metodologia (*inclui as normas de edição e um relatório paleográfico*)
3. Transcrição do documento (*revisada*)
4. Análise filológica e linguística do documento
5. Referências Bibliográficas

II. Bibliografia de apoio

ACIOLI, Vera Lúcia Costa. A escrita no Brasil Colônia: um guia para leitura de documentos manuscritos. Recife: UFBA/FJN/Massangana, 1994.

BELLOTTO, H. L. Como fazer análise diplomática e análise tipológica de documento de arquivo. Como fazer vol. 8. São Paulo: Arquivo do Estado, Imprensa Oficial do Estado de São Paulo, 2002.

BERWANGER, Ana Regina; Leal, João Eurípedes Franklin. Noções de Paleografia e de Diplomática. 3a edição revista e ampliada. Santa Maria: Editora UFSM; 2008.

CAMBRAIA, César Nardelli. Introdução à crítica textual. São Paulo: Martins Fontes, 2005.

FLEXOR, M. Helena Ochi. Abreviaturas: manuscritos dos séculos XVI ao XIX. 2 ed. SP: Unesp/AESP, 1991 .

VALENTE, José Augusto Vaz. Álbum de paleografia portuguesa. SP: Edusp, 1983.

III. Aspectos formais

- a) Entrega da Parte I do trabalho: **19/10/2017** (nota máxima: **3,0**)
- b) Entrega da Parte II do trabalho: **07/12/2017** (nota máxima: **7,0**)
- c) **O trabalho é individual.** Entretanto, será possível, e é recomendável, que os alunos se reúnam em grupos de estudos para compartilhar dúvidas e experiências no decorrer da realização do exercício quanto à parte da transcrição do documento. Os alunos que optarem por esta forma de trabalho deverão indicar seu grupo de estudos na capa do trabalho (ou seja, os nomes de todos os participantes do grupo de estudos deverão constar da capa do trabalho entregue por cada aluno).
- d) O trabalho deve ser apresentado na forma de um arquivo PDF, a ser enviado para a plataforma Moodle (em endereço a ser divulgado em data próxima às entregas). Arquivos em qualquer outro formato e arquivos enviados por email não serão avaliados.